

32011Y0108(01)

8.1.2011.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

C 5/3

**SPORAZUM****od 13. prosinca 2010.**

**između Europske središnje banke i nacionalnih središnjih banaka država članica izvan europodručja o izmjeni Sporazuma od 16. ožujka 2006. između Europske središnje banke i nacionalnih središnjih banaka država članica izvan europodručja kojim se utvrđuju operativni postupci za tečajni mehanizam u trećoj fazi ekonomske i monetarne unije**

(2011/C 5/04)

**1. Българска народна банка (Bugarska središnja banka)**

1, Knyaz Alexander I Sq.  
1000 София/Sofija  
БЪЛГАРИЯ/BUGARSKA

**Česká národní banka**

Na Příkopě 28  
115 03 Praha 1  
ČESKÁ REPUBLIKA

**Danmarks Nationalbank**

Havnegade 5  
1093 København K  
DANMARK

**Eesti Pank**

Estonia pst. 13  
15095 Tallinn  
EESTI/ESTONIJA

**Latvijas Banka**

K. Valdemara iela 2a  
Rīga, LV-1050  
LATVIJA

**Lietuvos bankas**

Totorių g. 4  
LT-01121 Vilnius  
LIETUVA/LITVA

**Magyar Nemzeti Bank**

Budapest  
Szabadság tér 8–9.  
1054  
MAGYARORSZÁG/MAĐARSKA

**Narodowy Bank Polski**

ul. Świętokrzyska 11/21  
00-919 Warszawa  
POLSKA/POLJSKA

**Banca Națională a României**

Str. Lipscani nr. 25, sector 3  
030031 București  
ROMÂNIA

**Sveriges Riksbank**  
Brunkebergstorg 11  
SE-103 37 Stockholm  
SVERIGE

**Bank of England**  
Threadneedle Street  
London  
EC2R 8AH  
UNITED KINGDOM

i

## 2. Europska središnja banka (ESB)

(dalje u tekstu „stranke”)

budući da:

- (1) Europsko vijeće je svojom Rezolucijom od 16. lipnja 1997. (dalje u tekstu „Rezolucija”) odlučilo uspostaviti tečajni mehanizam (dalje u tekstu „ERM II”) od početka treće faze ekonomske i monetarne unije 1. siječnja 1999.
- (2) U skladu s uvjetima Rezolucije cilj je ERM-a II pomoći osigurati da države članice izvan europodručja koje sudjeluju u ERM-u II usmjere svoje politike prema stabilnosti i podupiru konvergenciju, te time pomaže državama članicama izvan europodručja u njihovim naporima da prihvate euro.
- (3) Estonija, kao država članica s pravom odstupanja, sudjeluje u ERM-u II od 28. lipnja 2004. Eesti Pank je stranka Sporazuma od 16. ožujka 2006. između Europske središnje banke i nacionalnih središnjih banaka država članica izvan europodručja kojim se utvrđuju operativni postupci za tečajni mehanizam u trećoj fazi ekonomske i monetarne unije <sup>(1)</sup>, kako je izmijenjen Sporazumom od 21. prosinca 2006. <sup>(2)</sup>, Sporazumom od 14. prosinca 2007. <sup>(3)</sup> i Sporazumom od 8. prosinca 2008. <sup>(4)</sup> (dalje u tekstu zajedno se nazivaju „Sporazum između središnjih banaka o ERM-u II”).
- (4) Na temelju članka 1. Odluke Vijeća 2010/416/EU od 13. srpnja 2010. u skladu s člankom 140. stavkom 2. Ugovora o prihvatanju eura u Estoniji na dan 1. siječnja 2011. <sup>(5)</sup> odstupanje u korist Estonije iz članka 4. Akta o pristupanju iz 2003. prestaje s učinkom od 1. siječnja 2011. Euro će biti valuta Estonije od 1. siječnja 2011., a Eesti Pank od tog datuma ne bi više trebala biti stranka Sporazuma između središnjih banaka o ERM-u II.
- (5) Stoga je potrebno izmijeniti Sporazum između središnjih banaka o ERM-u II kako bi se uzeo u obzir prestanak odstupanja u korist Estonije,

SPORAZUMJELE SU SE:

### Članak 1.

#### **Izmjena Sporazuma između središnjih banaka o ERM-u II s obzirom na prestanak odstupanja za Estoniju**

Eesti Pank od 1. siječnja 2011. više nije stranka Sporazuma između središnjih banaka o ERM-u II.

### Članak 2.

#### **Zamjena Priloga II. Sporazumu između središnjih banaka o ERM-u II**

Prilog II. Sporazumu između središnjih banaka o ERM-u II zamjenjuje se tekstem određenim u Prilogu ovom Sporazumu.

<sup>(1)</sup> SL C 73, 25.3.2006., str. 21.

<sup>(2)</sup> SL C 14, 20.1.2007., str. 6.

<sup>(3)</sup> SL C 319, 29.12.2007., str. 7.

<sup>(4)</sup> SL C 16, 22.1.2009., str. 10.

<sup>(5)</sup> SL L 196, 28.7.2010., str. 24.

## Članak 3.

**Završne odredbe**

1. Ovaj Sporazum izmjenjuje Sporazum između središnjih banaka o ERM-u II s učinkom od 1. siječnja 2011.
2. Ovaj Sporazum izrađuje se na engleskom jeziku i propisno ovlašteni predstavnici stranaka potpisuju ga na odgovarajući način. ESB, koji zadržava izvorni Sporazum, šalje po jedan ovjereni primjerak izvornog Sporazuma svakoj nacionalnoj središnjoj banci iz europodručja i izvan europodručja. Sporazum se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Frankfurtu na Majni 13. prosinca 2010.

Za

**Българска народна банка/Bugarsku središnju banku**

Za

**Eesti Pank**

Za

**Magyar Nemzeti Bank**

Za

**Sveriges Riksbank**

Za

**Česká národní banka**

Za

**Latvijas Banka**

Za

**Narodowy Bank Polski**

Za

**Bank of England**

Za

**Danmarks Nationalbank**

Za

**Lietuvos bankas**

Za

**Banca Națională a României**

Za

**Europsku središnju banku**

## PRILOG

## „PRILOG II.

**GORNJE GRANICE ZA PRISTUP INSTRUMENTU VRLO KRATKOROČNOG FINANCIRANJA IZ ČLANAKA 8.,  
10. I 11. SPORAZUMA IZMEĐU SREDIŠNJIH BANAKA O ERM-u II**

**s učinkom od 1. siječnja 2011.**

*(u milijunima eura)*

Središnje banke stranke ovog Sporazuma	Gornje granice (1)
Българска народна банка (Bugarska središnja banka)	530
Česká národní banka	710
Danmarks Nationalbank	720
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	690
Narodowy Bank Polski	1 800
Banca Națională a României	1 030
Sveriges Riksbank	960
Bank of England	4 840
Europska središnja banka	nema

(1) Navedeni su zamišljeni iznosi za središnje banke koje ne sudjeluju u ERM-u II.

Nacionalne središnje banke iz europa područja	Gornje granice
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	nema
Deutsche Bundesbank	nema
Eesti Pank	nema
Central Bank of Ireland	nema
Grčka središnja banka	nema
Banco de España	nema
Banque de France	nema
Banca d'Italia	nema
Ciparska središnja banka	nema
Banque centrale du Luxembourg	nema
Central Bank of Malta	nema
De Nederlandsche Bank	nema
Oesterreichische Nationalbank	nema
Banco de Portugal	nema
Banka Slovenije	nema
Národná banka Slovenska	nema
Suomen Pankki	nema"